

高級中學課本

文 學

第三冊

人民教育出版社

高級中學課本

文 學

第 三 冊

張華來 王 微 蔡超生 主編

馮鍾芸 李光家 姚韻漪 董秋芳 張傳宗 編輯
梁伯行 劉國正 韓書田 余 文 周同德

叶聖陶 吳伯簫 朱文叔 校訂

北京市書刊出版業營業許可證出字第貳號

人民教育出版社出版(北京景山東街)

新 華 書 店 發 行

北京新華印刷廠印裝

統一書號：K7012·650 字數：98千

開本：850×1168公厘 1/32 印張：4 $\frac{15}{16}$

1957年第一版

1957年7月第一版第一次印刷

北京：1—135,200冊

*

定價(2)0.32元

一 关汉卿^① 法场(竇娥冤^②节选)

(外^③扮監斬官^④上^⑤,云^⑥)下官^⑦監斬官是也。今日處決^⑧犯人,着^⑨做公的^⑩把住巷口,休放往來人閑走。(淨^⑪扮公人,鼓三通、鑼三下科^⑫。劊子^⑬磨旗^⑭、提刀、押正旦^⑮帶枷^⑯上。劊子云)行動些^⑰,行動些,監斬官去法場^⑱上多時了。(正旦唱)

〔正宮¹⁹〕〔端正好²⁰〕沒來由²¹ 犯王法，不提防遭刑宪²²，叫声屈

①关汉卿——金末元初大都(现在的北京)人,有名的戏曲作家。生卒年代不詳。作品有“**竇娥冤**”“**救风尘**”等。②**竇娥冤**——著名的元代杂剧。全剧共四折,前面有一个楔子。元杂剧一般都是四折,也有外加一个或两个楔子的。一折,相当于现在說的“一出”。楔子,放在第一折之前或折与折之間,其作用在介绍人物、情节和加紧前后剧情的联系。楔,念 xiē(ㄒㄧㄝ),“法場”是“**竇娥冤**”的第三折,題目是后人加的。同这折戏有关的剧情,简单介绍如下:**竇娥**的父亲**竇天章**进京应考,把**竇娥**送给**蔡婆**做童养媳。成婚后不久,丈夫死去,**竇娥**同婆婆一起过活。一天,**蔡婆**出城索債,債戶要勒死她,被**張驢**儿和他父亲救了。**張驢**儿听说**蔡婆**有个年輕寡媳,就逼着婆媳俩嫁给他父子俩。**蔡婆**不得已答应了,**竇娥**却坚决不从。**張驢**儿就拿毒药放在湯里,想药死**蔡婆**,威胁**竇娥**同他成婚。但是他父亲无意中把湯吃了,中毒身死。他借此更威逼**竇娥**,**竇娥**仍然不从,他就告官誣陷她。**竇娥**终于屈打成招,被判死刑。③外——一般是扮演老年男子的角色。④**監斬官**——监督执行死刑的官。⑤上——登場。⑥云——說。⑦下官——从前做官的人謙虛的自称。⑧处决——执行死刑。⑨着——叫,吩咐。⑩做公的——官府里的公差。也叫“公人”。⑪淨——俗称“花臉”,扮演剛猛、奸險、粗獷的人的角色。⑫鼓三通、鑼三下科——打鼓三通,敲鑼三下。科,戏剧里称角色的动作为“科”。也称为“介”。⑬劊子——劊子手,执行死刑的人。劊,念 kuài(ㄎㄨㄞˋ)。⑭磨旗——搖旗。⑮正旦——扮演女主角的角色。⑯枷——念 jiā(ㄐㄧㄚ),旧社会罪人脖子上戴的木制的刑具。⑰行动些——走吧。⑱法場——执行死刑的場所。⑲正宮——宮調之一。曲子分許多宮調。宮調是表示声音的高低,正宮是調中的C調D調等。⑳端正好——和下文的“**滾绣球**”“**倘秀才**”“**快活三**”“**鮑老儿**”“**耍孩儿**”“**二煞**”“**一煞**”“**煞尾**”都是曲牌名。㉑无缘无故。㉒不提防遭刑宪——沒想到遭受刑罰。

动地惊天。顷刻間游魂先赴森罗殿①，怎不将天地也生埋怨②。
〔滚綉球〕有日月朝暮悬，有鬼神掌着生死权。天地也！只合③
把清浊分辨，可怎生糊突了盗跖顏渊④，为善的受贫穷更⑤命
短，造恶的享富貴又寿延⑥。天地也！做得个怕硬欺軟，却原
来也这般順水推船。地也，你不分好歹何为地！天也，你錯勘⑦
賢愚枉做天！哎，只落得两泪漣漣。

（劄子云）快行动些，誤了时辰也。（正旦唱）

〔倘秀才〕則⑧被这枷紐⑨的我左側右偏，人拥的我前合后偃⑩，
我竇娥向哥哥行⑪有句言。（劄子云）你有甚么話說？（正旦唱）前
街里去心怀恨，后街里去死无冤，休推辞路远。

（劄子云）你如今到法場上面，有什么亲眷要見的，可教他过来，見
你一面也好。（正旦唱）

〔叨叨令〕可怜我孤身只影无亲眷，則落的吞声忍气空嗟怨。
（劄子云）难道你爷娘家也沒的？（正旦云）只有个爹爹，十三年前上朝
取应⑫去了，至今杳无音信。（唱）早已是十年多不睹爹爹面。（劄
子云）你适才⑬要我往后街里去，是甚么主意？（正旦唱）怕則怕前街
里被我婆婆見。（劄子云）你的性命也顧不得，怕他見怎的？（正旦云）

①游魂先赴森罗殿——（我的）灵魂早到森罗殿去了。游，飄蕩无归的。森罗殿，就是傳說中的閻罗殿。②怎不将天地也生埋怨——怎么不把天地呀深深地埋怨。也，呀。③只合——只應該。④可怎生糊突了盗跖顏渊——可是，怎么混淆了好人坏人。盗跖、顏渊都是春秋时代的人。盗跖是当时的大盜，顏渊是当时的賢者。跖，念 zhé（止）。⑤更——又。⑥寿延——寿长。⑦錯勘——錯誤地判断。勘，念 kan（ㄎㄢ），审查，断定。⑧則——只。⑨紐——拘束。⑩前合后偃——前仆后倒。偃，念 jiǎn（ㄐㄧㄢˇ）。⑪哥哥行——哥哥那边。哥哥，对一般男子的客气称呼。宋代和元代的口語里，常在人称、自称之后加“行”字，如“哥哥行”“他行”“我行”就是“哥哥那边”“他那边”“我这边”。⑫上朝取应——到京城里去应考。⑬适才——剛才。

俺婆婆若見我披枷帶鎖赴法場餐刀①去呵，(唱)枉将他气杀也么哥②，枉将他气杀也么哥。告哥哥，临危好与人行方便③。

(卜儿④哭上科，云)天哪，兀的⑤不是我媳妇儿！(刽子云)婆子靠后。(正旦云)既是俺婆婆来了，叫他来，待我嘱咐他几句话咱⑥。(刽子云)那婆子近前来，你媳妇要嘱咐你话哩。(卜儿云)孩儿，痛杀我也！(正旦云)婆婆，那张驴儿把毒药放在羊肚儿汤里，实指望药死了你，要霸占我为妻。不想婆婆詈⑦与他老子吃，倒把他老子药死了。我怕连累婆婆，屈招了药死公公，今日赴法场典刑⑧。婆婆，此后遇着冬时年节，月一十五⑨，有馮⑩不了的浆水饭，馮半碗儿与我吃，烧不了的纸钱，与竇娥烧一陌儿⑪，則是⑫看你死的孩儿面上。(唱)

[快活三]念竇娥葫芦提当罪愆⑬，念竇娥身首不完全，念竇娥从前已往干家緣⑭，婆婆也，你只看竇娥少爷无娘面。

[鲍老儿]念竇娥伏侍婆婆这几年，遇时节将碗凉浆奠⑮；你去那受刑法尸骸上烈⑯些纸钱，只当把你亡化的孩儿荐⑰。(卜儿哭科，云)孩儿放心，这个老身⑱都記得。天哪，兀的不痛杀我也！(正旦唱)婆婆也，再也不要啼啼哭哭，烦烦恼恼，怨气冲天。这都是我

①餐刀——吃刀，挨刀。②枉将他气杀也么哥——白白地把他人气死啊。也么哥，元曲里常用的語尾助詞，沒有实在意义。③临危好与人行方便——在别人危难当头的时候，好歹对人行个方便吧。④卜儿——剧中扮演老妇人的角色。⑤兀的——“这”的意思，表示惊异。⑥咱——元曲里常常用在一句话的末尾，表示“命令”或“希望”之意。也写作“者”。⑦典刑——刑罰。这里是受死刑的意思。⑧冬时年节，月一十五——冬至和过年，初一和十五。⑨馮——念 giǎn(ㄍㄧㄢˇ)，馮，倒。⑩一陌儿——就是一百(这是虚数，不一定限于一百)。陌，这里同“百”。⑪則是——只当是。⑫念竇娥葫芦提当罪愆——(希望您)想想我竇娥糊里糊涂地承当罪名。愆，念 qian(ㄑㄧㄢ)，罪过。葫芦提，当时的口語，“糊涂”的意思。⑬念竇娥从前已往干家緣——(希望您)想想我竇娥从前(替您)操持家务。⑭奠——念 diàn(ㄉㄧㄢˋ)，祭。⑮烈——燒。⑯只当把你亡化的孩儿荐——只当是祭奠您死去的亲生儿子。荐，念 jiàn(ㄐㄧㄢˋ)，祭。⑰老身——从前老妇人的自称。

做寶娥的沒时沒运，不明不暗^①，負屈銜^②冤。

(劄子做喝^③科，云)兀那^④婆子靠后，时辰到了也。(正旦跪科)
(劄子开枷科)(正旦云)寶娥告監斬大人，有一事肯依寶娥，便死而无怨。(監斬官云)你有什么事，你說。(正旦云)要一領淨席，等我寶娥站立，又要丈二白練^⑤，挂在旗枪^⑥上，若是我寶娥委实^⑦冤枉，刀过处头落，一腔热血休^⑧半点儿沾在地下，都飞在白練上者。(監斬官云)这个就依你，打甚么不紧^⑨。(劄子做取席站^⑩科，又取白練挂旗上科)(正旦唱)

[耍孩儿]不是我寶娥罰下这等无头愿^⑪，委实的冤情不淺；若沒些儿灵圣与世人傳^⑫，也不見得湛湛青天^⑬。我不要半星热血紅尘^⑭洒，都只在八尺旗枪素練悬。等他四下里皆瞧見，这就是咱蓂弘化碧^⑮，望帝啼鵲^⑯。

(劄子云)你还有甚的說話^⑰，此时不对監斬大人說，几时說哪？(正旦再跪科，云)大人，如今是三伏天道^⑱，若寶娥委实冤枉，身死之后，天降三尺瑞雪^⑲，遮掩了寶娥尸首。(監斬官云)这三伏天道，你便有冲天的怨气，也召^㉑不得一片雪来，可不胡說！(正旦唱)

[二煞]你道是暑气喧^㉒，不是那下雪天，岂不聞飞霜六月因鄒

①不明不暗——糊里糊涂。 ②銜——含。 ③喝——喝叱。 ④兀那——就是“那”。 ⑤丈二白練——一丈二尺长的白綢。 ⑥旗枪——旗杆头。 ⑦委实——确实。 ⑧休——不要，不許。 ⑨打甚么不紧——有什么要紧。 ⑩站——使寶娥站着。 ⑪罰下这等无头愿——发下这样叫人摸不着头脑的誓愿。 ⑫若沒些儿灵圣与世人傳——如果沒有一些灵驗給世人傳說。 ⑬也不見得湛湛青天——也显不出天理昭彰。湛湛，念 zhànzhàn (ㄓㄢˋㄓㄢˋ)，清明。 ⑭紅尘——尘土。 ⑮蓂弘化碧——蓂弘，周代賢大夫，无罪被杀，傳說他的血三年后变成碧(色青而美的石头)。 ⑯望帝啼鵲——望帝，蜀王杜宇的称号，傳說他死后灵魂化为杜鹃，啼声非常凄厉。 ⑰还有甚的說話——还有什么話要說。 ⑱三伏天道——三伏天气，夏天最热的时候。 ⑲瑞雪——冬季下雪有利于农事，称为“瑞雪”(瑞，吉利之意)。这里只作“雪”讲。 ㉑召——呼唤。 ㉒喧——念 xuan(ㄒㄩㄢ)，暖。

衍①？若果有一腔怨气噴如火，定要感的六出冰花② 滾似綿，免着我尸骸現③；要什么素車白馬④，断送出⑤ 古陌荒阡？

(正旦再跪科，云)大人，我竇娥死的委实冤枉，从今以后，着这楚州⑥ 亢旱⑦ 三年。(監斬官云)打嘴！那有这等說話！(正旦唱)

[一煞]你道是天公不可期⑧，人心不可怜⑨，不知皇天也肯从人愿。做甚么三年不見甘霖⑩ 降，也只为东海曾經孝妇冤⑪。如今輪到你山阳县，这都是官吏每⑫ 无心正法⑬，使百姓有口难言。

(剖子做磨旗科，云)怎么这一会儿天色阴了也？(內⑭ 做风科，剖子云)好冷风也！(正旦唱)

[煞尾]浮云为我阴，悲风为我旋，三桩儿誓愿明提徧。(做哭科，云)婆婆也，直等待雪飞六月，亢旱三年呵，(唱)那其間才把你个屈死的冤魂这竇娥显。

(剖子做开刀，正旦倒科)(監斬官惊云)呀，真个下雪了，有这等异事！(剖子云)我也道平日杀人，滿地都是鮮血，这个竇娥的血都飞在那丈二白練上，并无半点落地，委实奇怪。(監斬官云)这死罪必有冤枉。早两桩儿应驗了，不知亢旱三年的說話准也不准，且看后来如何。左右，也不必等待雪晴，便与我抬他尸首，还了那蔡婆婆去罢。(众应科，抬尸下)

① 飞霜六月因鄒衍——鄒衍，战国时代人。相傳他对燕惠王很忠心，却被人誣害下獄。他仰天大哭，当时正是盛夏天气，竟下起霜来。② 六出冰花——就是雪花。雪的結晶体一般是六角形，所以說“六出”。③ 免着我尸骸現——免得我的尸体暴露在外。④ 素車白馬——指送葬的車馬。⑤ 断送出——送往(語气較重)。⑥ 楚州——竇娥家的所在地。楚州的首县山阳县，就是現在江苏省淮安县。⑦ 亢旱——大旱。亢，念 kàng(ㄎㄤˋ)，极。⑧ 期——希望。⑨ 人心不可怜——意思是說，人心不值得怜悯。⑩ 甘霖——及时的雨水。霖，念 lín(ㄌㄧㄣˊ)。⑪ 东海曾經孝妇冤——傳說汉代东海有个寡妇，很孝順婆婆。后来婆婆因事吊死，她被誣告受刑。死后，东海一带大旱三年。⑫ 每——同“們”。⑬ 正法——公正地执行法律。⑭ 內——后台。



……这个赛娥的血都飞在那丈二白练上，
并无半点落地，委实奇怪。

(王叔晖作图)

练习

- 一 简述“赛娥冤”的故事梗概和思想意义。
- 二 赛娥在临刑前提出三愿，反映了当时怎样的社会现实？

二 马致远① 秋思②

[双调][夜行船]百岁光阴如梦蝶③，重回首往事堪嗟。昨日春

①马致远——号东篱，元代大都人，元初著名戏曲作家，生卒年代不详。著有散曲若干首（近人辑为“东篱乐府”）和杂剧“汉宫秋”“黄粱梦”等。②秋思——秋天景色所引起的感触。这是马致远写的这首散曲的题目（元人散曲的题目，往往是后人加的，不一定是作者自己定的）。散曲和剧曲不同。剧曲有唱词，有科、白（动作、说白），散曲只有唱词，没有科、白。散曲分小令、套数两种。小令一首只有一个曲牌；套数是由若干曲牌组合起来的。不论小令或套数，都是一韵到底。这首“秋思”是套数。③百岁光阴如梦蝶——意思是说，人的一生象做一场梦。战国时代哲学家庄周在“齐物论”里说，他在梦中化成蝴蝶，后人就常用“梦蝶”代表做梦。

来，今朝花謝，急罰盡夜闌灯灭①。

[乔木查]秦宮汉闕，做衰草牛羊野②。不恁漁樵无話說③。縱荒坟橫断碑，不辨龙蛇④。

[庆宣和]投至狐踪与兔穴，多少豪杰⑤！鼎足三分半腰折，魏耶，晋耶⑥？

[落梅风]天教富，不待奢⑦。无多时好天良夜。看錢奴硬将心似鉄，空辜負錦堂风月⑧。

[风入松]眼前紅日又西斜，疾似下坡車。曉来清鏡添白雪⑨，上床和鞋履相別⑩。莫笑鳩巢計拙⑪，葫芦提一就裝呆⑫。

[撥不断]利名竭，是非絕⑬。紅尘不向門前惹⑭，綠树偏宜屋上遮，青山正补墙头缺。竹篱茅舍。

[离亭宴煞]蛩吟一觉才宁帖⑮，鷄鳴万事无休歇⑯。爭名利何

①急罰盡夜闌灯灭——彼此爭着劝酒，但不久就夜闌人散了。罰盡，彼此賭酒，輸的罰喝。闌，尽。②秦宮汉闕，做衰草牛羊野——秦代和汉代的宮闕，都变做长滿荒草放牛放羊的野地了。闕，宮門前两边的楼。③不恁漁樵无話說——不这样，打魚打柴的人就沒有閑談的資料了。恁，念rèn(ㄖㄣˋ)，这样。

④縱荒坟橫断碑，不辨龙蛇——即使荒坟堆里橫着些断碑(也可以解釋为“到处都是荒坟断碑”)，碑上的字迹也辨不清了。龙蛇，指碑上的字迹。⑤投至狐踪与兔穴，多少豪杰——多少英雄豪杰，到头来一片荒坟，成为狐兔出沒之所。投至，临到，到了。⑥鼎足三分半腰折，魏耶，晋耶——三分天下的局面中断了，魏在哪里，晋又在哪里呢？汉末，魏、蜀、吳三分中国，后来蜀被魏所灭，魏和吳又被晋所灭。⑦天教富，不待奢——老天要教你富贵，用不着你自己去追求。奢，这里同“賒”，求的意思。⑧錦堂风月——华美厅堂的好风光。风月，清风明月，好的景色。⑨清鏡添白雪——从明鏡里看見自己添了白发。⑩上床和鞋履相別——就是俗語所說“今晚脫下鞋和袜，不知明天穿不穿”的意思。⑪莫笑鳩巢計拙——不要笑斑鳩拙笨，不会做窠。意思是比喻自己不善營生。⑫葫芦提一就裝呆——(我)一向裝呆作傻。一就，一向。⑬利名竭，是非絕——求利求名的念头都断了，世間的是非也就沾染不着了。是非，指人世糾紛。⑭紅尘不向門前惹——門前沒有尘土飞揚。意思是說，人世間扰扰攘攘的情形到不了自己的門前來。惹，招惹。⑮蛩吟一觉才宁帖——(深夜，)在蟋蟀的叫声中，一觉剛睡得安稳。蛩，念qíng(ㄑㄩㄥˊ)，蟋蟀。宁帖，安稳。⑯鷄鳴万事无休歇——雄鷄一叫，又得起来忙忙碌碌地干这干那，沒个休歇。

年是彻①！密匝② 匝蟻排兵，乱紛紛蜂酿蜜，鬧穰③ 穰蝇爭血。
裴公綠野堂，陶令白蓮社④。爱秋来那些：和露摘黄花⑤，带霜
烹紫蟹⑥，煮酒燒紅叶。人生有限杯⑦，几个登高节？嘱咐俺頑
童⑧ 記者⑨，便北海探吾来⑩，道东篱醉了也！

練習

这套散曲表现了作者怎样的思想感情？他喜爱什么，憎恶什么？
他为什么会产生这样的思想感情？

三 施耐庵① 林冲发配②（水浒传节选）

且說两个防送公人③ 把林冲带来使臣房里 寄了监④。董

①彻——尽，完。②匝——念 za(PY)。③穰——念 rǎng(日无)。④裴公綠野堂，陶令白蓮社——这是拿綠野堂和白蓮社来比喻自己隱居的竹篱茅舍。裴公，唐朝宰相裴度，他曾在洛阳筑綠野堂隱居。陶令，陶渊明，他做过彭澤令。当时有些高僧和名士在庐山結社，叫“白蓮社”，陶渊明曾同他們来往。⑤和露摘黄花——把带着露水的菊花摘下来。⑥带霜烹紫蟹——下霜天气煮蟹吃。⑦人生有限杯——人的一生喝不了几杯酒。⑧頑童——家里使用的童子。頑，有“天真”“淘气”的意味。⑨記者——記着。者，用在句尾表示命令口气。⑩便北海探吾来——即使有象孔北海那样的人来訪問我。北海，汉代北海太守孔融。孔融好客，他希望“座上客常滿，尊中酒不空”。这里借指有地位而好客的人。⑪施耐庵——元末明初白駒（在現在江苏省兴化县）人。相傳“水滸”是他根据民間傳說的梁山泊故事写成的。“水滸”是我国第一部反映农民起义的章回小說，内容写宋江等一百零八个好汉在梁山泊聚义的故事。北宋末年曾經发生多次农民起义，其中有一次是宋江领导的。⑫林冲发配——这篇是从七十一回本“水滸”的第八、第九、第十回里节选的。有关的情节是这样：林冲在东京（北宋都城，現在河南省开封市）当禁軍教头（保卫京城的軍队的教官）。太尉（最高級的武官）高俅的干儿子高衙內（宋元时代称官家子弟为“衙內”）几次想霸占林冲的妻子，沒有到手。高俅就同他的手下人富安、陆謙等定計，想害死林冲。高俅借口要看林冲新买的宝刀，騙林冲帶刀进府，誣陷他行刺，送交开封府发落。最后判決发配（充軍）滄州（現在河北省滄县）。本篇就从这里講起。题目是編者加的。⑬防送公人——押送犯人的公差。⑭使臣房里寄了监——寄在使臣房里监守着。使臣房，古时公差临时休息的地方。

超、薛霸各自回家，收拾行李。只說董超正在家里拴束包裹，只見巷口酒店里酒保①來說：“董端公，一位官人②在小人③店中請說話。”董超道：“是誰？”酒保道：“小人不認得，只叫請端公便來。”——原來宋時的公人都稱呼“端公”。當時董超便和酒保，逕到店中閣兒內看時，見坐着一个人，头戴頂万字头巾④，身穿領皂紗背子⑤，下面皂靴淨袜⑥；見了董超，慌忙作揖道：“端公請坐。”董超道：“小人自来不曾拜識尊顏，不知呼喚有何使令？”那人道：“請坐，少間⑦便知。”董超坐在对席。酒保一面鋪下酒盞，菜蔬果品按酒⑧都搬來擺了一桌。那人問道：“薛端公在何處住？”董超道：“只在前邊巷內。”那人喚酒保問了底脚⑨，“與我去請將來。”酒保去了一盞茶時，只見請得薛霸到閣兒里。董超道：“這位官人，請俺⑩說話。”薛霸道：“不敢動問⑪大人高姓？”那人又道：“少刻便知，且請飲酒。”三人坐定，一面酒保篩酒⑫。酒至數杯，那人去袖子里取出十兩金子，放在桌上，說道：“二位端公各收五兩，有些小事煩及。”二人道：“小人素不認得尊官，何故與我金子？”那人道：“二位莫不投滄州去？”董超道：“小人两个奉本府差遣，監押林冲直到那里。”那人道：“既是如此，相煩二位。我是高太尉府心腹人陸虞候⑬便是。”董超、薛霸喏喏連聲，說道：“小人何等样人，

①酒保——酒店里跑堂的伙計。②官人——本意是有官職的人，也用作对一般男子的敬稱。③小人——旧时代沒有地位的男子对有地位的人說話，要自称“小人”。④万字头巾——万字(卐)花紋的軟帽。⑤身穿領皂紗背子——身上穿着一件黑紗背心。⑥淨袜——白袜子。⑦少間——等一会儿。⑧按酒——下酒的东西。⑨底脚——住址。⑩俺——这里是“我們”。⑪不敢動問——敢問，請問。⑫篩酒——斟酒。⑬陸虞候——就是陸謙。

敢共对席!”陆謙道:“你二位也知林冲和太尉是对头。今奉着太尉鈞旨,教将这十两金子送与二位;望你两个領諾①,不必远去,只就前面僻靜去处把林冲結果了,就彼处討紙回状②回来便了。若开封府③但④有話說,太尉自行分付,并不妨事。”董超道:“却怕使不得;开封府公文只叫解活的去,却不曾教結果了他。亦且本人年紀又不高大,如何作得这緣故⑤?倘有些兜搭⑥,恐不方便。”薛霸道:“老董,你听我說。高太尉便叫你我死,也只得依他,莫說使这官人又送金子与俺。你不要多說,和你分了罢。落得做人情,日后也有照顧俺处。前头有的是大松林,猛恶去处⑦,不拣怎的⑧与他結果了罢!”当下薛霸收了金子,說道:“官人放心。多是五站路,少便两程⑨,便有分曉⑩。”陆謙大喜道:“还是薛端公真是爽利!明日到地了时⑪,是必揭取林冲臉上金印回来做表証。陆謙再包办⑫二位十两金子相謝。专等好音,切不可相誤。”原来宋时,但是犯人,徒流迁徙的⑬,都臉上刺字,怕人恨怪,只喚做“打金印”。三个人又吃了一会酒,陆虞候算了酒錢。三人出酒肆来,各自分手。

只說董超、薛霸将金子分受入己⑭,送回家中,取了行李包裹,拿了水火棍⑮,便来使臣房里取了林冲,监押上路。当日

①領諾——領受答应。②討紙回状——要一張回报的文件(証明解送的犯人已死)。③开封府——指开封府的衙門或府尹(知府)。④但——只要。⑤本人年紀又不高大,如何作得这緣故——意思是說,林冲年紀并不老,如果害死他,是难以捏造理由来回报的(当时的公人害死囚徒,往往拿“途中病死”回报官府了事)。⑥兜搭——牽連,麻煩。⑦猛恶去处——凶險地方。⑧不拣怎的——不管怎样。⑨两程——两站路。⑩便有分曉——就有結果。⑪到地了时——到那地方办完这件事的时候。⑫包办——保証办到。⑬徒流迁徙的——充軍发配的。⑭分受入己——平分了,装进自己的腰包。⑮水火棍——公差用来护身的半截紅色、半截黑色的木棒。

出得城来，离城三十里多路歇了。宋时途路上客店人家，但是公人监押囚人来歇，不要房錢。当下薛、董二人带林冲到客店里歇了一夜。第二日天明起来，打火①吃了飯食，投滄州路上来。时遇六月天气，炎暑正热。林冲初吃棒②时，倒也无事；次后③两三日間，天道盛热，棒疮却发；又是个新吃棒的人，路上一步挨一步，走不动。薛霸道：“好不曉事！此去滄州二千里有余的路，你这般样走，几时得到！”林冲道：“小人在太尉府里折了些便宜④，前日方才吃棒，棒疮举发⑤。这般炎热，上下只得担待一步⑥！”董超道：“你自慢慢的走，休听咕咕⑦。”薛霸一路上喃喃呐呐⑧的，口里埋怨叫苦，說道：“却是老爷們晦气，撞着你这个魔头⑨！”看看天色又晚，三个人投村中客店里来。到得房內，两个公人放了棍棒，解下包裹。林冲也把包来解了，不等公人开口，去包里取些碎銀两，央⑩店小二买些酒肉，煮⑪些米来，安排盘饌⑫，請两个防送公人坐了吃。董超、薛霸又添酒来，把林冲灌的醉了，和枷倒在一边。薛霸去燒一鍋百沸滾湯，提将来，傾在脚盆內，叫道：“林教头，你也洗了脚好睡。”林冲掙的⑬起来，被枷碍了，曲身不得。薛霸便道：“我替你洗。”林冲忙道：“使不得！”薛霸道：“出路人⑭那里計較的許多！”林冲不知是計，只顧伸下脚来，被薛霸只一按，按在滾湯

①打火——生火做飯。②吃棒——受棒打，指受审时挨的打。③次后——以后。④折了些便宜——吃了些亏。折，念 shé(尸ㄛ)。⑤举发——一齐发作。⑥上下只得担待一步——您只好寬容一些。上下，宋时对公差的尊称。⑦休听咕咕——不要听他(薛霸)咕咕咕咕地說話。咕咕，念 gūgu(ㄍㄨㄍㄩ)。⑧喃喃呐呐——嘟嘟囔囔。⑨魔头——难纏的家伙。⑩央——求。⑪煮——念 dī(ㄉㄧ)，买(粮食)。⑫盘饌——菜肴。饌，念 zhuàn(ㄓㄨㄢˋ)。⑬掙的——掙扎着。⑭出路人——出門人。

里。林冲叫一声：“哎也！”急縮得起时，泡得脚面紅肿了。林冲道：“不消生受①！”薛霸道：“只見罪人伏侍公人，那曾有公人伏侍罪人！好意叫他洗脚，顛倒嫌冷嫌热，却不是‘好心不得好报’！”口里喃喃的罵了半夜。林冲那里敢回話？自去倒在一边。他两个潑了这水，自換些水去外边洗了脚。

睡到四更，同店人都未起，薛霸起来燒了面湯②，安排打火，做飯吃。林冲起来，暈了，吃不得，又走不动。薛霸拿了水火棍，催促动身。董超去腰里解下一双新草鞋，耳朵并索儿③却是麻編的，叫林冲穿。林冲看时，脚上滿面都是燎浆泡④，只得寻覓旧草鞋穿，那里去討？沒奈何，只得把新草鞋穿上。叫店小二算过酒錢，两个公人帶了林冲出店，却是五更天气。林冲走不到三二里，脚上泡被新草鞋打破了，鮮血淋漓，正⑤走不动，声喚⑥不止。薛霸罵道：“走便快走！不走便大棍擗⑦将起来！”林冲道：“上下方便！小人豈敢怠慢，俄延⑧程途？其实是脚疼走不动！”董超道：“我扶着你走便了！”搀着林冲，只得又挨了四五里路。看看正走不动了，早望見前面烟籠雾鎖，一座猛恶林子，有名喚做野猪林，此是东京去滄州路上第一个險峻去处。宋时，这座林子內，但有些冤仇的，使用些錢与公人，帶到这里，不知結果了多少好汉。今日，这两个公人帶林冲奔入这林子里来。董超道：“走了一五更，走不得十里路程，似此，滄州怎的得到！”薛霸道：“我也走不得了，且就林子里歇一歇。”

①不消生受——不敢劳駕。②面湯——洗臉水。③耳朵并索儿——指草鞋边上穿繩的鼻儿和繩子。④燎浆泡——被燙伤而起的水泡。⑤正——真，实在。⑥声喚——呻吟，叫疼。⑦擗——念 shuō(尸Xㄣ)，戳。⑧俄延——耽擱。

三个人奔到里面，解下行李包裹，都搬在树根头。林冲叫声：“阿也！”靠着—株大树便倒了。只見董超、薛霸道：“行一步，等一步，倒走得我困倦起来。且睡—睡，却行①。”放下水火棍，便倒在树边；略略閉得眼，从地下叫将起来。林冲道：“上下，做甚么？”董超、薛霸道：“俺两个正要睡—睡，这里又无关鎖，只怕你走了，我們放心不下，以此睡不穩。”林冲答道：“小人是个好汉，官司既已吃了，—世也不走！”薛霸道：“那里信得你說！要我們心穩，須得縛—縛。”林冲道：“上下要縛便縛，小人敢道怎的？”薛霸腰里解下索子来，把林冲連手帶脚和枷緊緊的縛在树上，同董超两个跳将起来，轉过身来，拿起水火棍，看着林冲，說道：“不是俺要結果你；自是②前日来时，有那陆虞候傳着高太尉鈞旨，教我两个到这里結果你，立等金印回去回話。便多走的几—日，也是死数③！只今日就这里，倒作成④我两个回去快些。休得要怨我弟兄两个，只是上司差遣，不由自己。你須精細着⑤，明年今日是你周年。我等已限定日期，亦要早回話。”林冲見說，泪如雨下，便道：“上下！我与你二位，往日无仇，近日无冤。你二位如何救得小人，生死不忘！”董超道：“說甚么閑語！救你不得！”薛霸便提起水火棍来望着林冲脑袋上劈将来。……

說时迟，那时快⑥，薛霸的棍恰举起来，只見松树背后，雷鳴也似—声，那条鉄禪杖⑦飞将来，把这水火棍—隔，丢去九

①却行——再走。②自是——原来是。③也是死数——也注定要死。数，命运。④作成——成全。⑤精細着——注意着。⑥說时迟，那时快——这时候說书人說得很慢，那时候事情进展却很快。这是說书人的說法。“水滸”原是說話人(說书人)的底本，所以有这样的語句。⑦禪杖——僧人用的拐杖。

霄云外^①，跳出一个胖大和尚来，喝道：“洒家^②在林子里听你多时！”两个公人看那和尚时，穿一领皂布直裰^③，跨^④一口戒刀^⑤，提着禅杖，轮起来打两个公人。林冲方才闪开眼看时，认得是鲁智深^⑥。林冲连忙叫道：“师兄！不可下手！我有话说！”智深听得，收住禅杖。两个公人呆了半晌，动弹不得。林冲道：“非干他两个事；尽是高太尉使陆虞候分付他两个公人，要害我性命。他两个怎不依他？你若打杀他两个，也是冤屈！”

鲁智深扯出戒刀，把索子都割断了，便扶起林冲，叫：“兄弟，俺自从和你买刀那日相别之后，洒家忧得你苦^⑦。自从你受官司，俺又无处去救你。打听的你断配^⑧沧州，洒家在开封府前又寻不见，却听得人説监在使臣房内；又见酒保来请两个公人，説道‘店里一位官人寻説话’；以此，洒家疑心，放你不下，恐这厮們^⑨路上害你，俺特地跟将来。见这两个撮鳥^⑩带你入店里去，洒家也在那店里歇。夜间，听得那厮两个做神做鬼，把滾湯賺了你脚^⑪，那时俺便要杀这两个撮鳥，却被^⑫客店里人多，恐防救了^⑬。洒家见这厮們不怀好心，越放你不下。你五更里出門时，洒家先投奔这林子里来，等杀这厮两个撮鳥。他倒来这里害你，正好杀这厮两个！”林冲劝道：“既然师兄救了

①九霄云外——指很高很远的地方。九霄，高空。②洒家——宋元时代陕、甘一带人的自称。③直裰——袍子。裰，念 duó(ㄉㄨㄛˊ)。④跨——佩带。⑤戒刀——僧人佩带的短刀。⑥鲁智深——本名鲁达。原是个武官，因为仗义杀人，不得已在五台山出家，取名智深。后来转到东京相国寺看守菜园，就在那里同林冲相识，成为好友。⑦忧得你苦——惦记你惦记得好苦。⑧断配——判决发配。⑨这厮們——这些家伙。⑩撮鳥——罵人的粗野話。鳥，念 diǎu(ㄉㄧㄠˇ)。⑪賺了你脚——哄騙你燙了你的脚。賺，念 zuàn(ㄗㄨㄢˋ)。⑫被——被限制手……的情况。⑬恐防救了——恐怕被人們救了。